

Ca. 1,50 € kosten Herstellung  
und Vertrieb dieses für Sie kostenlosen  
Exemplars, (keine „Werbung“ i. S. d.  
BGH-Entscheidung VI ZR 182/88)

Nov. 2023 / 12. Jahrgang

# Der Pferseer

Informationen für Pfersee und seine nächste Umgebung

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821 98263 · info@auensee.de

Spielpause ...



Foto: Bernd Zitzelsberger



Erfolgreiches  
Spendenschwimmen



40 Jahre  
Bürgeraktion „Schlössle“

Außerdem:  
Informationen von und  
für Handel, Handwerk,  
Gewerbe und Dienstlei-  
stung, Vereinswesen und  
Kommunalpolitik

eco  
zoom

natureOffice.com/DE-559-294EJXF



# Spendenschwimmen bringt über 6.000 €

Unter dem Motto „Schwimmen, Spaß haben, Gutes tun“ veranstaltete die Schwimmabteilung des Post SV Augsburg im Hallenbad Haunstetten ein Benefizschwimmen zugunsten von UNICEF.

Irmgard Künz, Leiterin der UNICEF Arbeitsgruppe Augsburg, sagte: „Wir freuen uns sehr, dass der Post SV Augsburg dieses Benefizschwimmen veranstaltet hat. Dadurch können die Spenderinnen und Spender Kinder mithilfe von UNICEF Trinkwasser und damit mehr Gesundheit und Bildung in etwa 90 Ländern der Welt liefern.“  
Veranstaltungsleiter Bernd Zitzelsberger, Abteilungsleiter der Schwimmabteilung des Post SV Augsburg, betonte die gute Zusammenarbeit mit UNICEF bei der Organisation: „Mein Dank gilt den Freiwilligen von UNICEF und des Post SV Augsburg, den Kanuten des Augsburgs Kajak-Vereins und der Meerjungfrauenschwimmsschule für ihre Vorführungen sowie den Nixen des SB Delphin 03 Augsburg für das tolle Schnuppertraining für Kinder und natürlich allen Spendern und Sponsoren.“

Alea Sarah Burger von der SG Haunstetten schwamm am weitesten: Mit 448 Bahnen zu je 25 Metern legte sie insgesamt 11.200 Meter zurück, gefolgt von ihrer Vereinskameradin Annika Dörner mit 10.800 m und der erst 11-jährigen Carla Jodl vom SB Delphin 03 Augsburg mit 10.250 m. Deren Vereinskollegin, Freiwasser-Schwimmer Florian Boulogne, folgte mit 400 Bahnen (10 km) knapp dahinter. Die weiteste Anreise hatten die



Foto: B. Zitzelsberger

Swim Deers vom TSV Hirschaid bei Bamberg. Als Dankeschön gab es für alle Aktiven eine Urkunde und eine Medaille und zur Stärkung Freigetränke und belegte Semmeln. BZ



Das Organisations- und Betreuerenteam mit Abteilungsleiter Swimmen, Bernd Zitzelsberger (2. von rechts), freute sich über die gezeigten Leistungen und natürlich über den Spendenerlös.

Fotos: Valterio D'Arcangelo

**IMPRESSUM:** DER PFERSEER, AUGSBURGER SÜDANZEIGER, und STADTBERGER BOTE erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inh: Gunnar Olms, (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, 86199 Augsburg, Tel. 0821 98263 - E-Mail: info@auensee.de  
Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Anzeigenannahme: der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Vermittlungs-Agentur). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel - z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen - ggf. redaktionell zu bearbeiten und/oder zu kürzen. Druck: Sensor, Göggingen Datenschutzerklärung: auensee.de/Datenschutzerklärung.

**NEUERÖFFNUNG!**

**NOON MIRCH**  
AUTHENTISCHES INDISCHES RESTAURANT

• **Indisches Street Food**

Täglich 11 - 14 Uhr und 17 - 22 Uhr  
Augsburger Str. 39, 86157 Augsburg-Pfersee · 0821 420 67 89 · noonmirch.de

*Wir freuen uns auf Sie!*

seit 1848 [www.deurer.de](http://www.deurer.de)

**Deurer GmbH & Co.**  
Baunternehmen

*Wir schaffen Wohlfühlklima ...*

Seit 175 Jahren  
Die besten Mietwohnungen für Sie, denn ...  
„wer gut wohnt, lebt länger“

... und vermieten Ihnen Ihre Traumwohnung

**Stadtberger Straße 64 · 86157 Augsburg**  
**Telefon (08 21) 50 86 30 · Fax (08 21) 5 08 63 33**

KULTURPROGRAMM **BÜRGERSAAL STADTBERGEN**

**Heilige Nacht mit B. Bader**  
Weihnachtslegende nach Ludwig Thoma  
Sonntag, 10.12.2023 | 18.00 Uhr

**Cash-n-Go**  
Neujahrskonzerte  
05. | 06. | 07. Januar 2024

**Willi Nuszbaum and the Hornflakes**  
30 Jahre Colours of Big Band  
Sonntag, 21.01.2024 | 18.00 Uhr

**Christina Bianco & Band**  
Yesterday once more  
01. & 02. März 2024 | 19.30 Uhr

**The Presley Family**  
Spring Feeling Show 2024  
Samstag, 16.03.2024 | 20.00 Uhr

**MEHR AUF [WWW.BÜRGERSAAL-STADTBERGEN.DE](http://WWW.BÜRGERSAAL-STADTBERGEN.DE)**

Bürgersaal Stadtbergen | Am Hopfengarten 12 | 86391 Stadtbergen | Tel: 0821 / 2438-100

**Kaffeekränzle**  
in der Gartenanlage Umlandstraße 105, am letzten Donnerstag im Monat von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr.

**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin

**Hausbesuche**  
Tel. 01 73-596 34 73  
[dr.datzmann@web.de](mailto:dr.datzmann@web.de)

**Verkauf und Reparatur aus einer Hand!**  
Dauerhaft feine Kaffeespezialitäten ohne Probleme: Wir prüfen, reinigen und warten Ihre Kaffeemaschine.

**media@home Baumann**

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmährerstr. 3 | 86391 Stadtbergen  
T 0821 / 41 92 72 | [www.baumann-augsburg.de](http://www.baumann-augsburg.de)

**IHR TECHNIKEINRICHTER**  
in Stadtbergen

# Nachtragshaushalt ohne neue Schulden beschlossen Viele Ausgaben fließen auch nach Pfersee

In seiner Sitzung vor den Herbstferien hat der Augsburger Stadtrat unter anderem den Nachtragshaushalt beschlossen. Stadtrat Bernd Zitzelsberger erläutert, dass mit der Erhöhung um 54,734 Mio. Euro im Verwaltungshaushalt und 38,656 Mio. Euro im Vermögenshaushalt - jeweils bei den Einnahmen und Ausgaben, also ohne neue Schulden - das neue Volumen auf 1,388 Milliarden Euro für das Haushaltsjahr 2023 steigt. Stadtrat Bernd Zitzelsberger erläutert an einigen Beispielen die zusätzlich möglichen bzw. erforderlichen Investitionen, dass folgende neue Investitionsprojekte sind im Nachtragshaushalt berücksichtigt:

- 150 T€ Mobile Wache des Ordnungsamtes
- 25 T€ Arbeitsschutz Feuerwehrkrebs
- 150 T€ Ausbau Ganztagsangebote GS
- 136 T€ Brandschutzmaßnahmen Halle 116
- 422 T€ Einrichtung von Büroräumen
- 40 T€ Umbau Brüstung Stadtbücherei
- 435 T€ Smartes Gießmanagement
- 500 T€ Teilerneuerung Stadtbachbrücke
- 220 T€ Radwegoptimierung und Aufweitung Kreuzung Hofrat-Röhler-Straße
- 250 T€ Sanierung wasserbaulicher Anlagen

Weitere Inhalte dieser Erhöhung sind unter anderem:

- 198 T€ wegen Erhöhung der Unfallversicherung
- 25 T€ für Softwareanpassung
- 258 T€ für die datengestützte Verkehrlenkung im Förderprojekt „Aktionsplan Verkehrsverlagerung - Bausteine zur Attraktivierung des ÖPNV in Augsburg“
- 450 T€ für die Einführung des Integrierten Elektronischen Zeitmanagements
- 120 T€ für den kleinen Bauunterhalt aufgrund von Preissteigerungen
- 305 T€ für den Hochbauunterhalt
- 129 T€ für Mehrausgaben bei Mieten

- 130 T€ für den Weiterbetrieb von MS Teams
- 40 T€ für Mieten aufgrund neuer Glasfaseranschlüsse
- 237 T€ für die Feuerwehren
- 127 T€ für die Anmietung von Ersatzturnhallen
- 900 T€ für die Schülerbeförderung einmalig wegen Umstellung der Rechnungsstellung des 365-Euro-Tickets
- 150 T€ für die freiwillige Schülerbeförderung für Sport- und Unterrichtsfahrten
- 32 T€ für das Naturmuseum
- 400 T€ wegen Verdoppelung der Inobhutnahme von Kindern und Jugendlichen
- 125 T€ für die Finanzierung des Soziantickets
- 65 T€ für höhere Ausgaben bei mehrtägigen Klassenfahrten
- 400 T€ für höhere Ausgaben bei der Mittagsverpflegung in Schulen und Kitas
- 66 T€ für die Förderung des Sports
- ... und noch viele andere Positionen."

Minderausgaben gegenüber der ursprünglichen Veranschlagung sind hier nicht aufgeführt, ebenso nicht Mehrausgaben, die von Dritter Seite (z. B. dem Freistaat) mit zeitlicher Verzögerung vollständig erstattet werden. Der aktuelle Schuldenstand bleibt unverändert bei 465,822 Mio. €. Das sind umgerechnet rund 1.500 € pro Einwohner.

Augsburg plant zum 31.12. mit gut 200 Millionen Euro an Rücklagen:

- 123 Mio. € Allgemeine Rücklagen
- 575 T€ Referatsrücklagen
- 85 Mio. € Sonderrücklagen

Die Lüftungspause nach dem öffentlichen Teil der Stadtratssitzung hat Stadtrat Zitzelsberger übrigens für einen Kurzbesuch im Goldenen Saal genutzt, wo auch diese Fotos entstanden sind.



power-point therapy®  
BY GERHARD EGGER

## EINFACH WOHLFÜHLEN

NEU

**PRAXIS**  
Ganzheitliche Harmonie von Körper und Geist

**SCHMERZFREIHEIT / MOBILITÄT  
WOHLBEFINDEN  
ERNÄHRUNG & DARMGESUNDHEIT  
MENTALE STÄRKE**

**Ich freue mich auf Dich!**

0157 / 37711813

Radegundis Str. 20, 86391 Leitershofen

[www.einfachwohlfohlen.net](http://www.einfachwohlfohlen.net)

**DER NÄCHSTE PFERSEER ERSCHEINT ENDE KW 50**

ANZEIGEN- U. REDAKTIONSSCHLUSS DAFÜR IST AM 08. DEZ. 2023! ANZEIGENANNAHME: INFO@AUENSEE.DE ODER TEL. 0821 98263

YOGA ZUR MITTE

Präsenz- und Online-Unterricht in der Gruppe und als Einzelunterricht

[www.yoga-zur-mitte.de](http://www.yoga-zur-mitte.de)

Tel. 0821/99 88 24 21 info@yoga-zur-mitte.de

möbel design

## blumen bayer

• Kreative Ideen • Blumengestaltung • Glas und Keramik • Schöne Geschenkkideen

**Wir freuen uns auf einen schönen Advent ...**

... und freuen uns auf Sie an 7 Tagen in der Woche:

Mo. - Fr.	8.00 - 18.30 Uhr
Samstag	8.00 - 16.00 Uhr
Sonntag	10.00 - 12.00 Uhr

Pfersee · Kirchbergstraße 2 · Telefon 52 33 85 · [www.blumenbayer.com](http://www.blumenbayer.com)

## Medizinische Fußpflege

Sonja Heumos

### Praxis für Podologie

Spicherer Straße 1  
86157 Augsburg  
Mo. - Do. 8.30 - 12.30 Uhr u. 14 - 17 Uhr  
Fr. 8.30 - 12.30 Uhr u. nach Vereinbarung

Telefon 0821-52 64 07

[www.ihrefusspflege.de](http://www.ihrefusspflege.de)

# EMPORIO ARMANI

edles Metall & nachhaltiges Bio-Acetat

**Emporio Armani Komplett-Brille**

**für Ferne oder Nähe**

Kunststoffgläser bis ± 6.0 / cyl. 2.0  
inkl. Hartschicht,  
Superentspiegelung  
inkl. Sehanalyse    statt ~~239~~ €    **189 €**

**Gleitsichtbrille**

gleiche Ausführung  
bis ± 6.0 / cyl. 4.0  
inkl. Sehanalyse    statt ~~339~~ €    **289 €**

**Augsburg**  
Am Hauptbahnhof  
Bahnhofstr. 26

**Augsburg**  
Maximilianstr. 65

**Augsburg**  
City-Galerie

**Augsburg**  
Schwabencenter

**Augsburg**  
Bergiusstr. 1

**Stadtbergen**  
Wankelstr. 1

**Bobingen**  
Bahnhofstr. 2

**Schwabmünchen**  
Mindelheimer Str. 1

**GRONDE**  
SEHEN & HÖREN



## BIG DEAL PLUS INKLUSIVE DER NEUE OPEL CORSA / ELEKTRISIERT AUCH ALS BENZINER.

Der neue Corsa fasziniert mit Leistung, Effizienz und einem herausragendem Fahrerlebnis. Jederzeit und bei jeder Fahrt. Ganz gleich, ob Benzin oder 100% elektrisch.

Ausgestattet mit hochmodernen Antrieben und zahlreichen innovativen Technologien, die sonst nur größeren Fahrzeugklassen vorbehalten sind, überzeugt er Sie ab dem ersten Moment.

Vom Intelli-Lux Matrix Licht bis hin zu fortschrittlichen Fahrerassistenzsystemen und einer zukunftsweisenden Konnektivität – innovative Features machen Ihre Fahrten sicherer, bequemer und einfach besser.

### DER NEUE CORSA 1.2 Benzin, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH ab 1) **149,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €

1) Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der PSA Bank GmbH, Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist.

Kraftstoffverbrauch nach WLTP komb.: 5,3 l/100 km; Kurzstrecke (langsam): 6,2 l/100 km; Stadtrand (mittel): 5,1 l/100 km; Landstraße (schnell): 4,7 l/100 km; Autobahn (sehr schnell): 5,7 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen nach WLTP komb.: 120 g/km.



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**SIGG**  
AAC Sigg GmbH

**Augsburg**  
Robert-Bosch-Str. 5  
Tel. (0821) 7479-0

**Augsburg-Haunstetten**  
Landsberger Str. 27  
Tel. (0821) 808950

**Augsburg**  
Donauwörther Str. 138  
Tel. (0821) 217450

**Augsburg**  
Donaustr. 7  
Tel. (0821) 7947440

**Meitingen-Herbertshofen**  
Ulrichstr. 17  
Tel. (08271) 813260  
[opel-sigg.de](http://opel-sigg.de)

**HAAS** [opel.haas-automobile.de](http://opel.haas-automobile.de)

Unternehmenssitz: Georg Haas GmbH & Co. KG

**Augsburg**  
Gögginger Str. 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

**Schwabmünchen**  
Augsburger Str. 64  
Tel. (08232) 2090/99

**Königsbrunn**  
Haunstetter Str. 57  
Tel. (08231) 86033

## ALLE ANGEBOTE NUR SOLANGE / VORRAT REICHT!



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

## BIG DEAL PLUS 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup> 3 Inspektionen<sup>2)</sup> MATERIAL INKLUSIVE GESCHENKT!

## DIE TOP-ANGEBOTE VON OPEL / ALLES INKLUSIVE - RATENSCHARF!

**MOKKA** 1.2 Direct Injection Turbo Benzin, 74 kW (100 PS), Kurzzulassung 10 km  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH ab 3) **159,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €

**CROSSLAND** 1.2 Direct Injection Turbo Benzin, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH ab 3) **189,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €

**ASTRA 5-TÜRER** 1.2 Turbo Benzin, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH ab 3) **209,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

**GRANDLAND** 1.2 Direct Injection Turbo Benzin, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH ab 3) **219,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.haendlereigengarantie.eu](http://www.haendlereigengarantie.eu) der bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur eventuelle Zusatzarbeiten. Gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der PSA Bank GmbH, Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP komb. 6,4-5,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen nach WLTP komb. 145-123 g/km.

## Aus dem Polizeibericht

### Pfersee

#### Fahrradfahrer schlägt zu

Bereits am Donnerstag dem 9. 11. 2023 kam es in der Preßburger Straße zu einer körperlichen Auseinandersetzung zwischen einem Radfahrer und einem Fußgänger. Die Polizei ermittelt nun nach dem bislang unbekanntem Radfahrer.

Der Vorfall ereignete sich zwischen 16.00 und 17.00 Uhr. Ein 28-Jähriger war auf dem Gehweg in der Preßburger Straße unterwegs. Aus bislang unklarer Ursache kam es dort zu einem Wortgefecht mit einem entgegenkommenden Radfahrer. Dabei griff der 28-Jährige den Radfahrer an die Jacke. Der Radfahrer stieg daraufhin von seinem Rad und schlug dem 28-Jährigen mehrfach mit der Faust ins Gesicht. Der 28-Jährige wurde dabei leicht verletzt. Anschließend fuhr der Radfahrer weiter.

Der Geschädigte beschrieb den Radfahrer folgendermaßen: ca. 45 -50-jähriger Mann, kräftig ge-

baut, leicht graue Haare, kein Bart, südländisches Aussehen, schwarze Regenjacke, Brille, unterwegs mit älterem Fahrrad

Die Polizeiinspektion Augsburg 6 ermittelt nun nach dem Tatverdächtigen und nimmt entsprechende Hinweise unter Tel. 0821/323-2610 entgegen.

#### Alkoholisierter Autofahrer

Am Samstag, dem 12. 11. war ein Mann alkoholisiert mit seinem Auto in Augsburg unterwegs. Eine Verkehrskontrolle beendete schließlich die Fahrt, welche nicht ohne Folgen bleiben wird.

Gegen 02.00 Uhr hielt eine Polizeistreife einen Audi in der Bürgermeister-Ackermann-Straße an und führte eine allgemeine Verkehrskontrolle durch. Dabei fiel den Beamten Alkoholgeruch beim 23-jährigen Fahrer auf. Ein Atemalkoholtest ergab einen Wert von 0,8 Promille. Die Fahrt war somit für den 23-Jährigen beendet. Der Mann muss nun mit mindestens einem Monat Fahrverbot, zwei Punkten in Flensburg und einem Bußgeld von gut 500 Euro rechnen.

### Bürgersprechstunde mit

#### Stadtrat Bernd Zitzelsberger

La Boulangerie, Augsburger Straße 40  
9. Dezember 2023  
14:30 - 16:00



[www.berndzitzelsberger.de](http://www.berndzitzelsberger.de)

Hier den „Pferseer“ online lesen:



Über 100 Jahre kompetent und zuverlässig

Garagentore • Industrietore • Hoftore • Schranken  
MTB Geuser • Inh. Rolf D. Feldkirchner • Holzweg 27 • 86156 Augsburg  
Telefon 0821 431912 • [info@geuser.de](mailto:info@geuser.de) • [www.geuser.de](http://www.geuser.de)



## Georg Voithenleitner

Fenster u. Rollladenbau

Rolläden • Markisen  
Fenster • Haustüren



86157 Augsburg-Pfersee • Hinter den Gärten 14  
Telefon 0821 526115 • Fax 0821 437521  
e-mail: [georg.voithenleitner@t-online.de](mailto:georg.voithenleitner@t-online.de)

## Der nächste „Pferseer“ (die Weihnachts-/Neujahrs-Ausgabe) erscheint am 16. Dezember

Redaktions- und Anzeigenbuchungsschluss dafür ist am 5. Dezember 2023

## Steuern? Wir machen das.

VLH.

Philipp Hohenadl  
Steuerfachwirt  
Beratungsstellenleiter  
Pilsener Straße 9  
86199 Augsburg  
[Philipp.Hohenadl@vlh.de](mailto:Philipp.Hohenadl@vlh.de)

0821 90 733 46

Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14 - 17 Uhr • Mi. 9-12.30 Uhr

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.



## Seniorenachmittags-Programm, 14 Uhr, Ende ca. 16 Uhr

Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten

Mittwoch 06.12.2022

Feier zum Advent und Jahresausklang  
Musik und Geschichten

HERZ JESU



Die VLH: Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH) ist mit mehr als einer Million Mitglieder und rund 3.000 Beratungsstellen bundesweit Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein. Gegründet im Jahr 1972, stellt die VLH außerdem die meisten nach DIN 77700 zertifizierten Berater.

Die VLH erstellt für ihre Mitglieder die Einkommensteuererklärung, beantragt Freibeträge, ermittelt und beantragt Förderungen und Zulagen, prüft den Steuerbescheid und einiges mehr im Rahmen der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

# Eröffnung des Lern- und Erinnerungsortes „Halle 116“ im Sheridan-Park

Kultusstaatssekretärin Anna Stolz eröffnete am 28. Oktober 2023 gemeinsam mit Oberbürgermeisterin Eva Weber die neue Ausstellung im Lern- und Erinnerungsort „Halle 116“ im Sheridan-Park. Sie erinnert an die Opfer während der nationalsozialistischen Gewalt Herrschaft in Deutschland und gibt ihnen ein Gesicht. Die Dauerausstellung ist die erste, die sich mit der Zeitgeschichte Augsburgs im 20. Jahrhundert befasst und ist auch weit über Augsburg hinaus einzigartig.

Stadtrat Bernd Zitzelsberger: "Ich bin froh, dass sich immer wieder zahlreiche Bürgerinnen und Bürger gegen den Abriss der Halle gestemmt haben und die Stadt die Halle 116 schließlich 2020 gekauft hat, um



einen zeitgeschichtlichen Lern- und Erinnerungsort zu entwickeln. Als Ort der historisch-politischen Bildung nicht nur für Schulklassen dient sie der Vermittlung demokratischer Grundwerte. Frieden, Freiheit und Rechtsstaatlichkeit sind nicht selbstverständlich! Mein Dank gilt allen Akteuren, Historikern und Initiativen, die ihren Beitrag geleistet haben, dass mit dem neu geschaffenen Lernort ein starkes Zeichen für unsere Werte gesetzt werden konnte."

Fotos: Matthias Balk/StMUK und Bernd Zitzelsberger



## Informationen zur Dauerausstellung

Die „Halle 116“ ist ein neuer Ort der historisch-politischen Bildung in Augsburg. Die Ausstellung ist barrierefrei. Alle Texte gibt es in Standard-Deutsch, in Leichter Sprache und in Englisch.

Der Eintritt ist frei. Öffnungszeiten:  
Mittwoch 10:00 - 15:00 Uhr · Sa. u. So. 11:00 - 16:00 Uhr  
sowie für Gruppen nach Vereinbarung



Blick in das neu gestaltete Innere der Halle

## LIVING IN AUGSBURG

### EINLADUNG ZUR BÜRGER:INNENBETEILIGUNG

Gemeinsam mit der Stadt Augsburg plant die CG Elementum AG eine nachhaltige und zukunftsweisende Quartiersentwicklung auf dem Eberle Areal in der Eberlestr. 28, 86157 Augsburg. Ein städtebaulicher Wettbewerb wird im Winter 2023 ausgeschrieben.

Im Zuge der Bürger:innenbeteiligung laden wir Sie herzlich zu einem Informationsrundgang mit anschließendem Austausch am 01.12.2023 ab 10:00 Uhr durch das Areal ein.

Für Ihre Anmeldung folgen Sie bitte dem QR-Code oder besuchen die Seite: [lia-augsburg.de](http://lia-augsburg.de)



[cg-elementum.de](http://cg-elementum.de) | [ecobuilding.de](http://ecobuilding.de)



## Der Post SV Augsburg sucht Verstärkung

### Möchtest du Teil unseres Teams werden?

Wir suchen dich zur Verstärkung unseres Trainerteams in der Schwimmabteilung des Post SV Augsburg als Trainer oder Trainerassistent (m/w/d) oder wenn du diese Ausbildung machen möchtest! Je nach Interesse kannst du uns in unseren Schwimmkursen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, im Kinder- und Jugendtraining auf der 25- und 50-Meter-Bahn im Breitensport oder beim Training unserer Wettkampfmannschaften unterstützen.

- Das bieten wir dir:
- Aufwandsentschädigung
- Begleitung im Ehrenamt
- Einbindung in das Team
- Kennenlernen neuer Menschen
- Tätigkeitsnachweise
- Weiterbildung und Qualifizierung
- Hast du Erfahrung im Schwimmen, Zeit und Interesse?

Dann melde dich bitte bei: Bernd Zitzelsberger, Abteilungsleiter Schwimmen im Post SV Augsburg, DOSB-Trainer C Schwimmen | Ausbilder Rettungsschwimmen unter

E-Mail: [bernd.zitzelsberger@postsv.de](mailto:bernd.zitzelsberger@postsv.de) oder  
Tel.: 0151 72 68 86 45

## juze am schloesse jugendhaus pfersee

Das Juze am Schloesse bleibt aufgrund der Bauarbeiten leider weiterhin geschlossen. Voraussichtlich werden die Jugendlichen und Heranwachsenden ab Januar wieder in den Räumlichkeiten des Juzes Billiard und Kicker spielen können, Beratung und Unterstützung erhalten, sich austauschen und vieles mehr.

Bis dahin sind die Mitarbeiterinnen Tanja und Susa im Jugendhaus R33 in Kriegshaber (Rockensteinstr. 33) anzutreffen sowie über Instagram oder Telefon zu erreichen.

Telefonnummer R33: 0821 240020

Instagram Juze am Schloesse: [juze\\_am\\_schloesse](https://www.instagram.com/juze_am_schloesse)

Gemeinsame Aktionen sollen dennoch nicht zu kurz kommen. Daher kann die Pferseer Jugend gern Wünsche für Unternehmungen an die Mitarbeiterinnen stellen und diese nach Absprache gemeinsam planen.

Sollte bei der Jugend Gesprächsbedarf bestehen, ist diese jederzeit im Jugendhaus R33 willkommen. Anderenfalls kann die Streetworkerin Klara kontaktiert werden und einen Termin in Pfersee vereinbaren.

Telefonnummer Streetwork: 0179 4546128

Wir freuen uns sehr, wenn das Juze am Schloesse wieder seine Türen öffnen und wir euch vor Ort begrüßen dürfen! Und bis dahin freuen wir uns über alle Pferseer\*innen, die wir sehen oder hören. Kommt im R33 vorbei. Hier könnt ihr auch die neue Mitarbeiterin Lara sowie unsere Praktikantin Feli kennenlernen. Wir freuen uns auf euch!

## Für Schwaben im Landtag - die Pferseerin Anna Rasehorn hat es geschafft



Fünf Jahre für Augsburg: SPD-Stadträtin Anna Rasehorn hat es in den Bayerischen Landtag und dort gleich in den Fraktionsvorstand der SPD geschafft. Schwaben ist somit weiterhin mit zwei SPD-Abgeordneten im Münchner Maximilianeum vertreten. Neben Rasehorn ist auch Dr. Simone Strohmayr für Schwaben in den Landtag eingezogen.

Die 32-Jährige, die erstmals im Stimmkreis Augsburg-Ost kandidiert hatte, will sich voll auf ihre neue Herausforderung konzentrieren: „Als Stadträtin durfte ich mich mit viel Herzblut für die Anliegen der Augsburger:innen einsetzen. Dazu gehörten mehr Mitsprache für Jugendliche, ein Sozialticket für den Augsburger Nahverkehr oder Anreize, um lokal mehr Erzieher:innen und Pflegekräfte zu gewinnen. In Zukunft darf ich mich für die Anliegen aller Bürger:innen in Bayern einsetzen. Dieser Aufgabe werde ich meine volle Aufmerksamkeit widmen. Deshalb werde ich mein Stadtratsmandat abgeben.“

Zudem führt Rasehorn aus, für welche Themen sie sich im Landtag stark machen möchte: „Im Landtag werde ich mich in

## Pfersee blickt in die Zukunft Bürgeraktion Pforsee „Schlössle“ feiert ihr 40-jähriges Jubiläum

40 Jahre Bürgerengagement – das ist schon ein Grund zum Feiern, findet die Bürgeraktion Pforsee „Schlössle“ und richtete zum Jubiläum eine Feier für Mitglieder und Freunde aus, coronabedingt mit einem Jahr Verspätung. Im Jahr 1982 für den Erhalt des Pforsee Schlössle gegründet, hat die Bürgerinitiative seither ein viel weiteres Feld auf dem Schirm. Verkehr in Pforsee, der Abzug der Amerikaner, die Umwandlung großer Gewerbeflächen in Wohngebiete – die Bürgeraktion begleitet alle Umwandlungen in ihrem Stadtteil kritisch und konstruktiv. „Wir wollten aber die Feier zum 40-jährigen

Jubiläum nicht für einen selbstbeweihräuchernden Rückblick nutzen, sondern unser Augenmerk auf die Zukunft richten“, sagt Dietmar Egger, erster Vorsitzender der Bürgeraktion. Deshalb gab nach einem Grußwort von Wirtschaftsreferent Dr. Wolfgang Hübschle der Architekt und Stadtplaner Jan Weber-Ebnet viele Impulse, wie ein Stadtteil sich für den Klimawandel rüsten kann. Erfahrungen hat er damit als Quartiersmanager im Viertel „Rechts der Wertach“ gemacht. Besonderes Interesse weckte er bei den Pforsees Bevölkerung mit seinem Bericht über kostenlose „Klimabäume“, die Grundstücks-



Die Festredner Jan Weber-Ebnet, Architekt und Stadtplaner, links, zum Thema „Klimagerechter Umbau von Stadtquartieren“ und Bernhard Kammerer, rechts, der die Planung zu Vor-Ort-Erläuterungen von Grabstätten auf dem Westfriedhof vorstellte.

besitzer mithilfe der Stadt Augsburg pflanzen können. Und zum Beweis, dass die Bürgeraktion immer auf der Höhe der Zeit ist, führte die zweite Vorsitzende Tine Klink ein Interview mit der künstlichen Intelligenz ChatGPT zum Thema Pforsee. Herzliches Gelächter!

Zum Jubiläum hat die Bürgeraktion eine Publikation herausgegeben – „40 Jahre, und nicht fertig“ mit tiefen Einblicken in ihr Wirken über 4 Dekaden. PM

## Live-Sprechstunden für Bürger:innen im Wahlkreisbüro

Die Bundestagsabgeordnete Ulrike Bahr (SPD) hält regelmäßig Sprechstunden ab, die sich an alle Bürger:innen in den Wahlkreisen Augsburg-Stadt, Augsburg-Land und im Landkreis Ostallgäu richten. Die Termine für die nächsten beiden Sprechstunden sind:

Montag, 20.11. 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr  
Montag, 18.12. 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr

Bahr freut sich darauf, mit den Bürger:innen aus der Region direkt in Kontakt treten zu können. Die Sprechstunden finden im Wahlkreisbüro der Bundestagsabgeordneten (Grottenau 2, 4. Stock) in Augsburg statt. Um telefonische Voranmeldung wird gebeten: 0821 / 650544-0. Informationen zu den folgenden Terminen gehen rechtzeitig der Presse zu.

Zukunft weiterhin für gute Arbeitsbedingungen sowie eine bessere Bezahlung für Mitarbeiter:innen in Gesundheits- und Pflegeberufen, eine Entlastung der Angehörigen sowie eine gute Betreuung für Personen in Pflege starkmachen. Außerdem stehe ich für echten Umweltschutz. Dazu gehört, dass der Flächenfraß in Bayern gebremst werden muss. Als Sozialdemokratin setze ich mich dafür ein, dass die Fläche effektiv für möglichst viele Bürger:innen genutzt wird – etwa für bezahlbaren Wohnraum, Bahninfrastruktur, Radwege und grüne Naherholungsräume.“ PM spd

Pfersee

## Mehr-Generationen-Treff:

## Die Termine bis Ende November

Jeden 2. und 4. Monat im Monat findet in der Kirchbergstraße n17 das PC C@fe statt. Peter Rapolder hilft Ihnen bei kleinen und größeren Problemen an Ihrem mobilen Gerät. Anmeldung zwingen notwendig bei Peter Rapolder, Tel. 0172 857 0105

Jeden Mittwoch im Bürgerhaus Pforsee von 10:15 bis 11:15 Uhr Smoveytraining. Ideal für Sporteinsteiger! Anmeldung bei Brigitte Deurer, Tel. 0173 926 513

Die Poesiebegegnung findet am 19.11. von 10 bis 12 Uhr in unserem Raum in der Kirchbergstraße 17 statt. Reiner Mayr, Eeva Karabay und Lorraine Bauer moderieren durch den literarischen Vormittag zum Thema „Freundschaft“. Wenn Sie literaturbegeistert, selber gerne schreiben und lesen, sind Sie ganz herzlich eingeladen. Keine Anmeldung erforderlich.

Politisch wird es dann am Montag, den 20.11. Um 14:30 Uhr treffen wir uns zum Gesprächskreis in der Kirchbergstraße 17. Das Thema wird sein: „2 Jahre Ampelregierung – Besser als ihr Ruf?“ Wenn Sie politisch interessiert sind und gerne kultiviert diskutieren, sind Sie herzlich eingeladen. Keine Anmeldung erforderlich.

Den Kulturtreff verschieben wir dieses mal auf den 22.11.. Um 14:30 Uhr treffen wir uns im „tim“ zu einer ganz besonderen Ausstellung, in der Tiere im Mittelpunkt stehen. Allerdings wird uns dieses mal Barbara Kolb nicht begleiten, da sie zu dieser Zeit nicht da sein wird. Frau Kolb wird aber eine Kollegin oder Kollegen bitten, uns durch die Ausstellung zu führen. Anschließend treffen wir uns wieder im Nunu auf einen Kaffee.

Keine Anmeldung erforderlich

Wir freuen uns auf ganz viele Teilnehmer und Teilnehmerinnen und sind sicher, dass wir auch im trüben November viele schöne Stunden gemeinsam verbringen können.

Herzliche Grüße Claudia Zerbe

Mehr-Generationen-Treffpunkt Pforsee Kirchbergstraße 17 | 86157 Augsburg

E-Mail: c.zerbe@awo-augsburg.de | Mobil: 0163-7002141 | Fax: 0821-22792-505 | Internet: www.awo-augsburg.de



## Danke ...

allen Inserenten der Magazine „Der Pforsee“, „Augsburger Südanzeiger“ und „Stadtberger Bote“ die uns damit ermöglichen, entsprechend Fläche zur Verfügung zu stellen für die Öffentlichkeitsarbeit der örtlichen Vereine, Verbände und Organisationen. Wenn deren Mitglieder, Freunde und Gönner bei ihren Einkäufen / Aufträgen die Inserenten der o. g. Magazine vorrangig berücksichtigen, dient dies allen Beteiligten. Verlag und Redaktion

## (m/w/d) Vielfältiger Allrounder Job

Büro + Versand + Lager  
Vollzeit / Teilzeit / 520 EUR  
in 86199 Augsburg

Senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung, Lebenslauf und Gehaltsvorstellung.  
Kontakt nur über:  
job@augenstolz.de

## Seit Mai 1992 Ihr ambulanter Pflegedienst!



EDITH HIPPER  
0821-99 20 82  
Haunstätter Str. 234  
86179 Augsburg

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

## Alle Polsterstoffe fühlen sich gleich an – auf Ihrem Bildschirm!



Deshalb: anfassen, statt anklicken und einkaufen mit allen Sinnen!

Vor Ort – in Ihrer Nähe!

Der CO<sub>2</sub>-Ausgleich des Magazins „Der Pforsee“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO<sub>2</sub> gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Der Pforsee: DE-559-294EJXF). Als Sicherheitsmerkmal – beispielsweise bei klimaneutralem Drucken – können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.



## Komplett ausräumen für neuen Bodenbelag?

Bei unseren Teppichfliesen nicht nötig! Je nach Situation sind die Räume in Kürze wieder nutzbar. Interessiert?

**KUPKE**  
Raumausstattung  
Meisterbetrieb der Innung

- Polsterarbeiten • Fensterdekorationen • Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten • Sonnenschutz • Insektenschutz

Göggingen • Mühlstraße 1 • T. 0821 92745 • info@kilian-kupke.de • kilian-kupke.de

Liebe Lesende, gerne möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist.

Bitte beziehen Sie sich deshalb bei Einkäufen, Aufträgen oder Inanspruchnahme von Dienstleistungen auf das Inserat der jeweiligen Firma im Magazin „Der Pforsee“ Vielen Dank!

27 Jahre in Pforsee

Jubiläums-Rabatte auf alle Küchen!

PROJECT KÜCHEN **BAD-STUDIO**  
Augsburger Straße 6-8  
86157 Augsburg-Pforsee  
0821-54 11 37  
info@project-kuechen.de  
Ihr freundliches Küchenstudio in Pforsee  
musterhaus küchen  
FACHGESCHÄFT

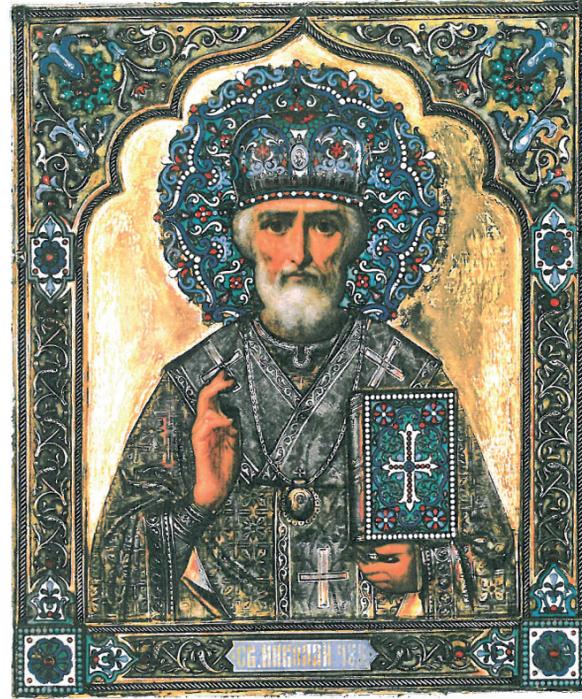
## Heiliger Nikolaus

Recht ernst blickt er: der Heilige Nikolaus von Myra, der am 6. Dezember seinen Geburtstag feiern kann. Er hat auch bei uns als altrussische Ikone in der St. Bartholomäus-Kapelle der ehrwürdigen Basilika St. Ulrich und Afra ein würdiges Plätzchen gefunden. Vielleicht passt diese Strenge sogar zu den gegenwärtig bewegten Zeiten. Insofern besser als der ihn oft imitierende Santa Claus mit den roten Pausbäckchen und der goldenen Brille. Und dem Sack voller Geschenke. Sein kritischer Blick ist angebracht: Denkt man nur an die gegenwärtigen furchtbaren Kriege mitten in Europa und im Nahen Osten. Deshalb: Vielleicht vermittelt er auch einen kleinen die Religionen verbindenden Friedensapell – denn er hebt segnend die rechte Hand und hält in der Linken ein Evangelienbuch.

-HMü-

Text: St. Nikolaus von Myra in der Basilika St. Ulrich und Afra.

Foto: Loerke / Ort der Ikonen



## Sie sammelten lange mit Eimer und Zange

Anfang November hat Stadtrat Bernd Zitzelsberger mit einigen Mitgliedern der CSU Pfersee mehrere Spielplätze auf den Umlandwiesen und im Sheridan-Park von Müll befreit. „Denn die Sauberkeit unseres Stadtteils ist eine gemeinschaftliche Aufgabe. Wir wollen damit ein Zeichen gegen Littering, das achtlose und mutwillige Wegwerfen oder Liegenlassen von Müll, und für den Umweltschutz setzen.“, sagte Zitzelsberger.



Der Abfallwirtschafts- und Stadtreinigungsbetrieb der Stadt Augsburg sorgt zwar für die Sauberkeit im öffentlichen Raum. Allerdings kann unsere Stadt nur dann sauber gehalten werden, wenn alle mithelfen, dass keine Abfälle in die Landschaft, auf Straßen und Plätzen oder in Flüsse und Kanäle geworfen werden.

Bürgerinnen und Bürger können Orte im öffentlichen Raum, deren Verschmutzung als besonders drastisch empfunden wird, an die Stadt melden, damit diese gereinigt werden.

Kontakt: Telefon: 0821 324-4884

E-Mail: kundenservice.aws@augsbuurg.de

Internet: aws.augsbuurg.de

Text / Bilder: PM



Herzliche Einladung zum

# Adventsbasar



Der Erlös kommt der Lebensmittelausgabe von Herz Jesu und einem Projekt von Kaplan Biju Merryvilla in Indien zugute.

**Sonntag, 3. Dez. | 10 - 17:30**  
**auf dem Kirchplatz**

[herzjesu-augsburg.de](http://herzjesu-augsburg.de)

Das Bürgerhaus startete mit neuem Programm und in neuen Räumlichkeiten in das neue Semester.

Eine große Auswahl an Angeboten im Bereich Bildung, Kultur Sport und Gesellschaft wartet auf die Teilnehmer. Der neue Programmflyer ist fertig und gibt einen umfassenden Überblick über die Angebote im Bürgerhaus. Den Programmflyer finden Sie online unter [www.buergerhaus-pfersee.de](http://www.buergerhaus-pfersee.de) und in bekannten Ausgelegstellen in Pfersee und Umgebung.

Auch viele Gruppen und Vereine können in den neuen Räumlichkeiten wieder ihre regelmäßigen Treffen aufnehmen und freuen sich über neue Interessierte!

**Veranstaltungen:** Auch für alle Pferseer öffnet ihr Bürgerhaus seine Türen im Rahmen von vielen öffentlichen Veranstaltungen die im Herbst geplant sind. So sind Erwachsene und Kinder herzlich unter anderem zu folgenden Veranstaltungen eingeladen:

**25.11. Tanzabend**

Weitere Veranstaltungen u. Infos finden Sie unter [buergerhaus-pfersee.de](http://buergerhaus-pfersee.de) Auch einige alteingesessene Bürgerhaus-Gruppen wollen sich im Rahmen von Ländlerabenden und interkulturellem Kochen im Herbst dem Stadtteil öffnen. Ein regelmäßiger Blick auf die Homepage lohnt sich!

- Kurse:** Neu starteten Ende September viele Tanz-, Sport und Entspannungskurse, unter anderem:
- Salsa Workout Di. 17.- 18 Uhr
  - Community-Dance Do. 18.30-20:00 Uhr
  - Jazz Dance Kitchen Mo. 19-20.15 Uhr
  - Body&Soul Kitchen Mo. 17.30-18.45 Uhr
  - Sport für Frauen aus aller Welt Do. 8.30-9.30 Uhr
  - Balance Yoga Di 18.30-20.00 Uhr
  - Yoga am Morgen Mi. 8.30-9.30 Uhr



*Vom Himmel hoch ...*  
**Konzert  
zum 3. Advent**

**Kirchenchor St. Paul** am **16.12.2023**  
Chor & Orchestermusik um **19:00 Uhr**  
Leitung: Clara Suckart in **St. Paul**  
Augsburg-Pfersee

Eintritt frei - um Spenden wird gebeten

Wir laden Sie ein, mit uns einen Blick in den Himmel zu werfen, getragen von Klängen der Chor- und Orchestermusik schwerelos in die Weite einzutauchen und zu Staunen über die Wunder die uns „vom Himmel hoch“ entgegen leuchten ... Wir freuen uns auf Sie!  
Clara Suckart

**FCA-Spielplan Saison 2023/24 (die restlichen Begegnungen)**

- Spiel, Datum, Begegnung, Ergebnis (zum Selbsteintragen ;-)
- 12 Sa., 25.11.2023, 15.30 Uhr 1. FC Union Berlin - FCA \_:\_ (:\_)
  - 13 So., 03.12.2023, 19.30 Uhr FCA – Eintracht Frankfurt \_:\_ (:\_)
  - 14 Fr.-So., 08.-10.12.2023 SV Werder Bremen - FCA \_:\_ (:\_)
  - 15 Fr.-So., 15.-17.12.2023 FCA – Borussia Dortmund \_:\_ (:\_)
  - 16 Di./Mi., 19./20.12.2023 VfB Stuttgart – FCA \_:\_ (:\_)
  - 17 Fr.-So., 12.-14.01.2024 FCA – Bayer 04 Leverkusen \_:\_ (:\_)
  - 18 Fr.-So., 19.-21.01.2024 Borussia Mönchengladb.– FCA \_:\_ (:\_)
  - 19 Fr.-So., 26.-28.01.2024 FCA – FC Bayern München \_:\_ (:\_)
  - 20 Fr.-So., 02.-04.02.2024 VfL Bochum – FCA \_:\_ (:\_)
  - 21 Fr.-So., 09.-11.02.2024 FCA – RasenBallSport Leipzig \_:\_ (:\_)
  - 22 Fr.-So., 16.-18.02.2024 1. FSV Mainz 05 – FCA \_:\_ (:\_)

- 23 Fr.-So., 23.-25.02.2024 FCA – SC Freiburg \_:\_ (:\_)
- 24 Fr.-So., 01.-03.03.2024 SV Darmstadt 98 – FCA \_:\_ (:\_)
- 25 Fr.-So., 08.-10.03.2024 FCA – 1. FC Heidenheim \_:\_ (:\_)
- 26 Fr.-So., 15.-17.03.2024 VfL Wolfsburg – FCA \_:\_ (:\_)
- 27 Sa./So., 30./31.03.2024 FCA – 1. FC Köln \_:\_ (:\_)
- 28 Fr.-So., 05.-07.04.2024 TSG Hoffenheim – FCA \_:\_ (:\_)
- 29 Fr.-So., 12.-14.04.2024 FCA – 1. FC Union Berlin \_:\_ (:\_)
- 30 Fr.-So., 19.-21.04.2024 Eintracht Frankfurt – FCA \_:\_ (:\_)
- 31 Fr.-So., 26.-28.04.2024 FCA – SV Werder Bremen \_:\_ (:\_)
- 32 Fr.-So., 03.-05.05.2024 Borussia Dortmund – FCA \_:\_ (:\_)
- 33 Fr.-So., 10.-12.05.2024 FCA – VfB Stuttgart \_:\_ (:\_)
- 34 Sa., 18.05.2024, 15.30 Uhr Bayer 04 Leverkusen – FCA \_:\_ (:\_)

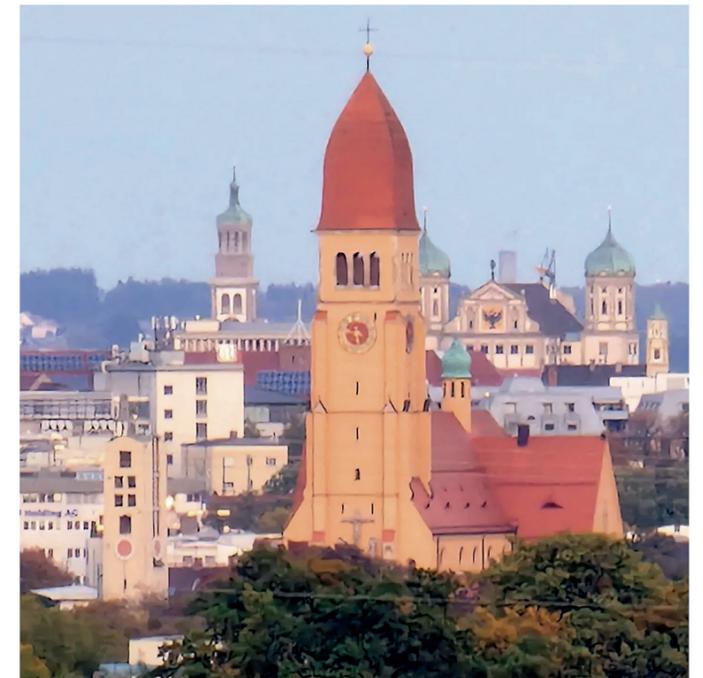
**Kalender-Service: FCA-Termine aufs Smartphone** Über die kostenlose Kalenderplattform Calovo können sich FCA-Fans alle Termine aufs Smartphone holen. Dies funktioniert über alle Betriebssysteme und ist ohne Anmeldung möglich. Einmal abonniert, aktualisieren sich die Kalender automatisch, sobald ein Termin geändert wird.

Um einen Kalender zu abonnieren, kommt es zunächst darauf an, mit welchem Betriebssystem das Endgerät arbeitet. Android-Nutzer benötigen die Calovo-App und können darüber die verschiedenen FCA-Kalender auswählen. Diese gibt es kostenlos zum Download. iOS-Geräte können Calovo direkt über den Browser abonnieren. In beiden Fällen wird dann über einen Link der Service in den Kalender integriert. Link für Fans direkt zu den FCA-Kalendern: [calovo.de/c/fcaugsburg](http://calovo.de/c/fcaugsburg)

**Inhaltsverzeichnis nach Branchen ...**

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite (online: anklicken!) finden Sie die jeweilige Anzeige.

<b>A</b>	<b>Hörakustik/Geräte</b>	
<b>Altenpflege</b>	Gronde Hören u, Sehen	5
Edith Hipper		11
<b>Autohäuser</b>		
Opel Sigg/Opel Haas		6
<b>B</b>	<b>I</b>	
<b>Bäder</b>	<b>Industrietore,Schranken</b>	
Project Bad-Studio	Geuser	7
11		
<b>Baufirmen</b>	<b>K</b>	
Deurer GmbH&CO.KG	<b>Kaffeemaschinen</b>	
3	Media@Home Baumann	3
<b>Bestattungsdienste</b>	<b>Krankenpflege</b>	
Bestattungsdienst d. Stadt	Edith Hipper	11
Augsburg		
15	<b>L</b>	
Bestattungshilfe Irmgard	<b>Lohnsteuerhilfe</b>	
Eberle	VLH Hohenadl	7
15		
<b>Blumen/Pflanzen</b>	<b>M</b>	
Blumen Bayer	<b>Markisen</b>	
5	Georg Voithenleitner	7
<b>Bodenbeläge</b>	<b>Möbel</b>	
Kupke	Bayer	5
11		
<b>F</b>	<b>N</b>	
<b>Fensterbau</b>	<b>Naturheilpraxen</b>	
Georg Voithenleitner	Einfach Wohlfühlen	5
7		
<b>Fensterdekorationen</b>	<b>O</b>	
Kupke	<b>Optiker</b>	
11	Gronde Hören&Sehen	5
<b>Fußpflege</b>		
Heumos (medizinisch)		
5	<b>P</b>	
<b>Fußpflege / Pediküre</b>	<b>Pflegedienste/Pflegeheime</b>	
Jutta Konrad	Edith Hipper	11
11		
<b>G</b>	<b>Podologie</b>	
<b>Garagentore</b>	Heumos	5
Geuser		
7	<b>Podologische Praxis</b>	
<b>Gardinen</b>	Heumos	5
Kupke		
11	<b>Polsterarbeiten</b>	
<b>Gastronomie/Gaststätten</b>	Kupke	11
Noon Mirch (indisch)		
3	<b>R</b>	
<b>Geschenkartikel</b>	<b>Raumausstattung</b>	
Blumen Bayer	Kupke	11
5		
<b>H</b>	<b>Rollladenbau</b>	
<b>Hauselektrik</b>	Georg Voithenleitner	7
Media@Home Baumann		
3	<b>S</b>	
<b>Haustüren</b>	<b>Sonnenschutzanlagen</b>	
Georg Voithenleitner	Kupke	11
7		



Wieviel Türme hat die Stadt? Das ist nicht einfach zu sagen, aber wie viele hat Bernd Zitzelberger auf sein dieses sein Foto gebracht, das er von der Anhöhe des Nervenheil aus aufgenommen hat? Kleiner Tipp: es sind mehr als drei und weniger als 10.

<b>Sport / Fitness</b>	<b>Wohnaccessoires</b>	
Yoga zur Mitte	Blumen Bayer	5
<b>T</b>	<b>Wohnbau</b>	
<b>Tapezierarbeiten</b>	Living in Augsburg	9
Kupke		
11	<b>Wohnungsbau</b>	
<b>Teppichverlegungen</b>	Deurer GmbH&Co.KG	3
Kupke		
11	<b>Y</b>	
<b>Tierärzte</b>	<b>Yogaunterricht</b>	
Dr. Datzmann	Yoga zur Mitte	5
Mobilpraxis		
3		
<b>V</b>		
<b>Veranstaltungsräume</b>		
Bürgersaal		3
<b>Vorhänge</b>		
Kupke		11
<b>W</b>		



**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 481036**

[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 Tel. 0821 92998 | 86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel. 0821 481036 | 86420 Diedorf Tel. 08238 2776

**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg**

Da, wenn Sie uns brauchen:  
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

täglich erreichbar: 8-22 Uhr  
Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
Fax 0821 324-4035  
[bestattungsdienst@augzburg.de](mailto:bestattungsdienst@augzburg.de)

Bestattungen  
Überführungen  
Bestattungsvorsorge

Den kalten Temperaturen entfliehen?  
**Unsere Saunen wärmen  
Sie garantiert  
wieder auf!**



... die Nr. 1  
in Sachen

**Fitness  
Wellness  
Kurse ...**

**im Sheridan**

www.postsv.de  
Telefon 0821.404040  
Max-Josef-Metzger-Str. 5  
86157 Augsburg - Pfersee

